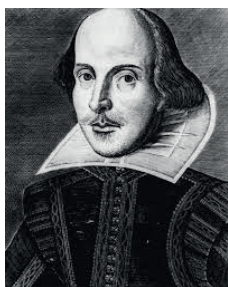


LOS 154 HAIKUS DE SHAKESPEARE

FICHA TÉCNICA:

AUTOR:	William Shakespeare
TÍTULO:	Los 154 haikus de Shakespeare
TRADUCCIÓN Y SELECCIÓN:	Andrés Ehrenhaus
ILUSTRACIONES:	Elenio Pico
FORMATO:	22,5 x 24,5 cm
ENCUADERNACIÓN:	96 páginas, cosido en tapa dura
EN LIBRERÍAS:	25 de noviembre de 2018
P.v.P.:	23 €



EL AUTOR: WILLIAM SHAKESPEARE (1564-1616)

La figura de William Shakespeare es tan misteriosa como brillante. Nacido en Stratford-upon-Avon, desarrolló en el Londres isabelino una extraordinaria carrera teatral, aún vigente en los escenarios y en las pantallas cinematográficas. Obras como *El rey Lear*, *Hamlet*, *Julio César* o *Romeo y Julieta* lo encaraman a la cúspide de la literatura universal. Pero su obra poética no es menos poderosa, como lo demuestra, por ejemplo, su colección de Sonetos publicada en 1609. A partir de su propia traducción de los sonetos shakespirianos, Andrés Ehrenhaus ha convertido los 154 poemas en sendos haikus, que se acompañan de las ilustraciones de Elenio Pico.

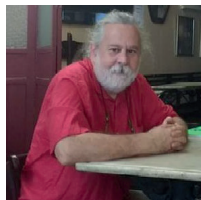


EL LIBRO: Los 154 haikus de Shakespeare

¿Escribió Shakespeare haikus? Si lo hizo, o no se dio cuenta o le faltó rigor métrico. O consideró que lo más parecido a un haiku en la Inglaterra isabelina era el soneto de pentámetros yámbicos. Sea cual sea la respuesta, Shakespeare da para eso y mucho más. La prueba está en el presente volumen, que reúne los 154 haikus, en traducción y selección de Andrés Ehrenhaus. Como ocurre con los Sonetos, los haikus de Shakespeare pueden mirarse como un continuo de poemas, ensayos breves o viñetas. La condensación resultante, decanta algo que atraviesa el corazoncito mundano y popular de los Sonetos, una recóndita hospitalidad que los hace brutalmente cercanos...La conjunción entre texto e ilustraciones, a cargo de Elenio Pico, que ha logrado ilustrar el aura luminosa y oscura de los tensos poemas, es tan atrevida y barroca como una jibarización, tan loca y cuerda como el propio William.



Andrés Ehrenhaus es traductor y escritor argentino. Es profesor del Posgrado de Traducción Literaria y Audiovisual de la Universidad Pompeu Fabra y ha traducido a Poe, Oscar Wilde, Carroll, Lennon o Kerouac, así como la poesía completa de Shakespeare. Ehrenhaus está especializado en traducción de literatura humorística. Su producción narrativa incluye *Subir arriba* (Sirmio, 1993), *Monogatari* (Mondadori, 1997), *La seriedad* (Mondadori, 2001) *Tratar a Fang Lo* (Paradiso 2006) y *Un obús cayendo despedaza* (Malpaso, 2016).



Elenio Pico es ilustrador, artista plástico y profesor de arte. Destaca por su participación como curador del Espacio Historieta, del Centro Cultural Recoleta de Buenos Aires. En el campo de la edición, ha creado junto con otros colegas la revista experimental *Lápiz Japonés* y es el autor de *TUMP TUMP* (Colección Fuelle de Pequeño Editor), un trabajo integral para niños. Pico ha sido galardonado cuatro años con el premio Junceda de la Associació d'Il·lustradors Professionals de Catalunya.